

• 64984 - ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ ΚΑΙ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ

(1) ΓΕΝΙΚΑ

ΣΧΟΛΗ	Φιλοσοφική		
ΤΜΗΜΑ	Γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Προπτυχιακό		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	64984	ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Ε', Ζ'
ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Λογοτεχνία και κινηματογράφος		
ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ	ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	
	3	4	
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Ειδικού υποβάθρου (ΜΕΕ)		
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ:	-		
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ και ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ:	Γαλλική		
ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS	Ναι		
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)	-		

(2) ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Μαθησιακά Αποτελέσματα
<p>Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος, ο/η φοιτητής/τρια αναμένεται να είναι σε θέση να:</p> <ul style="list-style-type: none"> • έχει αποδεδειγμένη γνώση της κινηματογραφικής αναπαράστασης λογοτεχνικών έργων – κυρίως μυθιστορημάτων, • εντοπίζει και να αξιολογεί τις μεταβολές που υφίστανται στοιχεία του λογοτεχνικού κειμένου στην κινηματογραφική γραφή,

- αναλύει τις τεχνικές και τους τρόπους μετάβασης από το γραπτό κείμενο στο φιλικό,
- έχει γνώση σημαντικών ταινιών που αποτελούν διασκευή λογοτεχνικών έργων,
- αντιλαμβάνεται τους τρόπους με τους οποίους διασκευάζεται και μεταφέρεται η πραγματικότητα του αφηγηματικού γραπτού λόγου στην πραγματικότητα της εικόνας.

Γενικές Ικανότητες

- Αναζήτηση, ανάλυση και σύνθεση δεδομένων και πληροφοριών.
- Σχεδιασμός, διαχείριση εννοιών και όρων και ασκήσεις εφαρμογής
- Ομαδική εργασία.
- Άσκηση κριτικής και αυτοκριτικής.
- Προαγωγή της ελεύθερης, δημιουργικής και επαγωγικής σκέψης
- Παραγωγή νέων ερευνητικών ιδεών

(3) ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Το μάθημα έχει ως στόχο να εξετάσει τη σχέση της λογοτεχνίας με το κινηματογραφικό θέαμα, διερευνώντας τη «διασημειωτική» μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων τόσο στην οθόνη, δηλαδή τη φιλική μεταφορά γαλλικών κυρίως μυθιστορημάτων (βλ. Ρομπέρ Μπρεσόν/Ντιντερό, Ρενουάρ/Ζολά, Μωπασάν, Μεριμέ, Φλωμπέρ). Θα παρουσιαστεί επίσης η φιλική διασκευή γαλλικών θεατρικών έργων μέσα από συγκεκριμένα παραδείγματα (βλ. Λαμπίς/Ρενέ Κλαιρ, θεατρικός και κινηματογραφικός Ζαν Κοκτώ) ανιχνεύοντας την ειδολογική διεύρυνση των δύο αυτών τεχνών. Μέσα από την ανάλυση συγκεκριμένων παραδειγμάτων θα μελετηθούν τα «κείμενα»-διασκευές ως πολιτισμικές μεταφορές και ως αισθητικά αντικείμενα συνομιλίας και αλληλεπίδρασης μεταξύ των ειδών και θα επαναπροσδιοριστεί οι έννοιες της λογοτεχνικότητας και της θεατρικότητας.

Τίτλος ενότητας

1. Εισαγωγή στην έννοια της λογοτεχνικότητας και της παραστασιμότητας
2. Διασημειωτική μετάφραση και φιλική μεταφορά της λογοτεχνίας
3. *Jacques le fataliste* (Diderot) & *Les dames du bois de Boulogne* (Bresson)
4. *Το ανθρώπινο κτήνος* του Ζολά και η ταινία του Ρενουάρ
5. *Μαντάμ Μποβαρύ* και η διασκευή του Ρενουάρ (α' μέρος)
6. *Μαντάμ Μποβαρύ* και η διασκευή του Ρενουάρ (β' μέρος)
7. *Jules et Jim* και το μυθιστόρημα του Henri-Pierre Roché (α' μέρος)
8. *Jules et Jim* και το μυθιστόρημα του Henri-Pierre Roché (β' μέρος)
9. *L'année dernière à Marienbad* & το μυθιστόρημα του Alain-Robbe Grillet (α' μέρος)
10. *L'année dernière à Marienbad* & το μυθιστόρημα του Alain-Robbe Grillet (β' μέρος)
11. *L'amant* και το μυθιστόρημα της M. Duras (α' μέρος)
12. *L'amant* και το μυθιστόρημα της M. Duras (β' μέρος)
13. Ασκήσεις-συζήτηση-ανακεφαλαίωση

(4) ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ και ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ.	Πρόσωπο με πρόσωπο και μαθητοκεντρική εκπαιδευτική διαδικασία
--------------------------	---

<p>ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ</p>	<p>Ναι: στη διδασκαλία (power-point) και στην επικοινωνία με τους φοιτητές/τριες (βλ. υποστήριξη της μαθησιακής διαδικασίας μέσω του e/class)</p>														
<p>ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="651 423 981 539"><i>Δραστηριότητα</i></th> <th data-bbox="981 423 1310 539"><i>Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="651 539 981 618">Διαλέξεις</td> <td data-bbox="981 539 1310 618">20</td> </tr> <tr> <td data-bbox="651 618 981 696">Διαδραστική διδασκαλία</td> <td data-bbox="981 618 1310 696">19</td> </tr> <tr> <td data-bbox="651 696 981 813">Μελέτη και ανάλυση βιβλιογραφίας</td> <td data-bbox="981 696 1310 813">16</td> </tr> <tr> <td data-bbox="651 813 981 929">Εκπόνηση ομαδικής εργασίας/άσκησης</td> <td data-bbox="981 813 1310 929">15</td> </tr> <tr> <td data-bbox="651 929 981 1008">Αυτοτελής μελέτη</td> <td data-bbox="981 929 1310 1008">30</td> </tr> <tr> <td data-bbox="651 1008 981 1086">Σύνολο μαθήματος</td> <td data-bbox="981 1008 1310 1086">100 ώρες</td> </tr> </tbody> </table>	<i>Δραστηριότητα</i>	<i>Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου</i>	Διαλέξεις	20	Διαδραστική διδασκαλία	19	Μελέτη και ανάλυση βιβλιογραφίας	16	Εκπόνηση ομαδικής εργασίας/άσκησης	15	Αυτοτελής μελέτη	30	Σύνολο μαθήματος	100 ώρες
<i>Δραστηριότητα</i>	<i>Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου</i>														
Διαλέξεις	20														
Διαδραστική διδασκαλία	19														
Μελέτη και ανάλυση βιβλιογραφίας	16														
Εκπόνηση ομαδικής εργασίας/άσκησης	15														
Αυτοτελής μελέτη	30														
Σύνολο μαθήματος	100 ώρες														
<p>ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ</p>	<p>Η γλώσσα αξιολόγησης είναι η γαλλική και η μέθοδος διαμορφωτική. Η αξιολόγηση των φοιτητών/τριών εδράζεται σε 3 διαφορετικά κριτήρια:</p> <p>A) σύντομη ομαδική εργασία σε μορφή power-point και παρουσίαση ενώπιον των φοιτητών/τριών (20%)</p> <p>B) εφαρμοστική εργασία/άσκηση (20%)</p> <p>Γ) γραπτή τελική εργασία (60%)</p>														

(5) ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

<p>ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΗ</p> <p>Marguerite Duras, <i>Romans, cinéma, théâtre, un parcours 1943-1993</i>, Gallimard, 1997.</p> <p>André Gaudreault, <i>Du littéraire au filmique</i>, Nota Bene Editions, 2005.</p>
--

Muriel Plana, *Roman, théâtre, cinéma. Adaptations, hybridations et dialogues des arts*, Bréal, coll. "Amphi Lettres", 2004.

Jeanne-Marie Clerc, *Littérature et cinéma*, Nathan Université, 1999.

Jeanne Cléder, *Entre littérature et cinéma: Les affinités électives*, Armand Colin, 2012.

Jeanne-Marie Clerc, *Le cinéma, témoin de l'imaginaire dans le roman français contemporain: écriture du visuel et transformations d'une culture*, Peter Lang, 2000.

Georges Sadoul, *Histoire du cinéma mondial*, Flammarion, 1973.

ΕΛΛΗΝΟΓΛΩΣΣΗ

Φ. Ταμπάκη - Ιωνά, Μ.Ε. Γαλάνη (επιμ.), *Από τη Λογοτεχνία στον Κινηματογράφο*, Παν. Αθηνών, Σολδάτος, 2011.